

Комментарии к таблице немецких глагольных конструкций

1.

Таблица задумана как своеобразный справочник по немецким глагольным конструкциям (способ образования + значение). Взят глагол *fressen* и прослежены конструкции, в которых он может принимать участие. Поскольку этот глагол образует Perfekt с *haben*, то Perfekt с *sein* представлен другим глаголом — *kommen*.

2.

Глагольные конструкции даны в порядке, подобном алфавитному. Упорядочение, однако, проведено не по буквам, а по формам:

Präsens – Präteritum – Konjunktiv I – Konjunktiv II – Imperativ – Infinitiv – Partizip I – Partizip II

— и по глаголам-спутникам:

sein – haben – werden – können – dürfen – müssen – sollen – wollen – mögen – lassen – sehen.

Таким образом, любую конструкцию (которая, например, встретилась при чтении незнакомого текста) можно отыскать в таблице достаточно быстро.

3.

Условные обозначения, применяемые в дословном переводе:

- = определенный артикль
- ~ неопределенный артикль
- \ этот знак стоит вместо непереводаемого предлога
- <...> в угловых скобках даны слова, необходимые в русском переводе, но отсутствующие в немецком оригинале
- не подчерк означает, что слово в переводе оказалось «не на своем месте»

4.

Реальная употребительность каждой из приведенных фраз не гарантируется. Цель таблицы прежде всего в том, чтобы проиллюстрировать грамматические схемы.

5.

Рекомендуется представлять себе, что предложения, приведенные в таблице, взяты из некоей сказки или басни, где в качестве персонажей выступают животные. Нелишне напомнить, что животные в немецком языке *жрут* (*fressen*), в то время как *едят* (*essen*) только люди.

6.

Таблица представлена, возможно, не в окончательном варианте. Она открыта для дополнений, уточнений, исправлений.

7.

Эссе о немецком «глагольном хозяйстве» можно прочитать здесь:

https://nekin.info/text-de/deutsche_verben.htm